

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**KEEVITUSE KVALITEEDINÕUDED
METALLIDE SULAKEEVITUS
Osa 2: Laialdased kvaliteedinõuded**

**Quality requirements for fusion welding
of metallic materials
Part 2: Comprehensive quality requirements
(ISO 3834-2:2005)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN ISO 3834-2:2005 “Quality requirements for fusion welding of metallic materials - Part 2: Comprehensive quality requirements” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 09.02.2011 käskkirjaga nr 26,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2011. aasta märtsikuu numbris.

Standardi tõlkis Andres Laansoo, standardi tõlke on heaks kiitnud EVS/TK 41 “Keevitamine”.

Standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus, standardi tõlkimist rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standard ISO 3834 koosneb järgmistest osadest üldpealkirjaga “Metalsete materjalide sulakeevituse kvaliteedinõuded” (*Quality requirements for fusion welding of metallic materials*):

- *Part 1: Criteria for the selection of the appropriate level of quality requirements*
- *Part 2: Comprehensive quality requirements*
- *Part 3: Standard quality requirements*
- *Part 4: Elementary quality requirements*
- *Part 5: Documents with which it is necessary to conform to claim conformity to the quality requirements of ISO 3834-2, ISO 3834-3 or ISO 3834-4*

MÄRKUS Ettevalmistamisel on tehniline aruanne ISO/TR 3834-6, *Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 6: Guidance on implementing ISO 3834*.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi EN ISO 3834-2:2005 teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 15.12.2005.

Date of Availability of the European Standard EN ISO 3834-2:2005 is 15.12.2005.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN ISO 3834-2:2005. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN ISO 3834-2:2005. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 25.160.10 Keevitustööd ja keevitaja kutseoskus
Võtmesõnad: keevitamine, kvaliteedinõuded, kirjeldus
Hinnagrupp H

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loa on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon: 605 5050; e-post: info@evs.ee

EUROOPA STANDARD
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3834-2

December 2005

ICS 25.160.01

Supersedes EN 729-2:1994, EN ISO 14554-1:2000,
EN ISO 14554-2:2000

English Version

**Quality requirements for fusion welding of metallic materials -
Part 2: Comprehensive quality requirements (ISO 3834-2:2005)**

Exigences de qualité en soudage par fusion des matériaux
métalliques - Partie 2: Exigences de qualité complète (ISO
3834-2:2005)

Qualitätsanforderungen für das Schmelzschiessen von
metallischen Werkstoffen - Teil 2: Umfassende
Qualitätsanforderungen (ISO 3834-2:2005)

This European Standard was approved by CEN on 28 October 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 STANDARDI ISO 3834 KÄESOLEVA OSA KASUTAMINE.....	4
5 NÕUETE ÜLEVAATUS JA TEHNILINE ÜLEVAATUS.....	4
5.1 Üldist.....	4
5.2 Nõuete ülevaatus.....	5
5.3 Tehniline ülevaatus.....	5
6 ALLTÖÖVÕTT	5
7 KEEVITUSPERSONAL	6
7.1 Üldist.....	6
7.2 Keevitajad ja keevitusoperaatorid.....	6
7.3 Keevituse koordineerimise personal.....	6
8 INSPEKTEERIMISE JA KATSETAMISE PERSONAL.....	6
8.1 Üldist.....	6
8.2 Mittepurustava kontrolli personal.....	6
9 SEADMED	6
9.1 Tootmis- ja katseseadmed.....	6
9.2 Seadmete kirjeldus	7
9.3 Seadmete sobivus	7
9.4 Uued seadmed	7
9.5 Seadmete hooldus.....	7
10 KEEVITAMINE JA KAASTEGEVUSED	8
10.1 Tootmise plaanimine.....	8
10.2 Keevitusprotseduuride spetsifikaadid	8
10.3 Keevitusprotseduuride atesteerimine	8
10.4 Tööjuhendid	8
10.5 Protseduurid dokumentide ettevalmistamiseks ja kontrolliks	8
11 KEEVITUSMATERJALID.....	9
11.1 Üldist.....	9
11.2 Partii katsetamine	9
11.3 Ladustamine ja käitlemine	9
12 PÕHIMATERJALIDE LADUSTAMINE	9
13 KEEVITUSJÄRGNE TERMOTÖÖTLUS	9
14 INSPEKTEERIMINE JA KATSETAMINE	9
14.1 Üldist.....	9
14.2 Inspekterimine ja katsetamine enne keevitamist.....	9
14.3 Inspekterimine ja katsetamine keevitamise ajal	10
14.4 Inspekterimine ja kontroll pärast keevitamist.....	10
14.5 Inspekterimise ja katsetamise seisund	10
15 MITTEVASTAVUSED JA KORRIGEERIVAD TEGEVUSED	10
16 MÕÕTE-, INSPEKTEERIMIS- JA KATSESEADMETE KALIBREERIMINE JA KEHTIVUS	11
17 IDENTIFITSEERIMINE JA JÄLGITAVUS	11
18 KVALITEEDIANDMESTIK.....	11

EESSÕNA

Dokumendi (EN ISO 3834-2:2005) on ette valmistanud ISO tehniline komitee ISO/TC 44 "Keevitus ja külgnevad protsessid" koostöös tehnilise komiteega CEN/TC 121 "Keevitus", mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2006. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2006. a juuniks.

Käesolev standard asendab standardit EN 729-2:1994, EN ISO 14554-1:2000 ja EN ISO 14554-2:2000.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

Jõustumisteade

Käesoleva standardi ISO 3834-2:2005 tekst on CEN-i poolt heaks kiidetud kui Euroopa standard EN ISO 3834-2:2005 ilma ühegi muudatuseta.

1 KÄSITLUSALA

Standardi ISO 3834 käesolev osa määrab laiendatud nõuded metalsete materjalide sulakeevituseks nii töökodades kui ka välitingimustes paigalduseks.

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vajalikud standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

ISO 3834-1. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 1: Criteria for the selection of the appropriate level of quality requirements

ISO 3834-5:2005. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 5: Documents with which it is necessary to conform to claim conformity to the quality requirements of ISO 3834-2, ISO 3834-3 or ISO 3834-4

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas standardis kasutatavad terminid ja määratlused on toodud standardis ISO 3834-1.

4 STANDARDI ISO 3834 KÄESOLEVA OSA KASUTAMINE

Standardi ISO 3834 selle osa kasutamisel tuleb kasutada standardis ISO 3834-1 toodud üldist infot.

Standardi ISO 3834 antud osas toodud kvaliteedinõuete täitmiseks tuleb tõendada standardis ISO 3834-5 toodud dokumentide asjakohast vastavushindamist.

Teatud juhtudel, näiteks kui tootmises sobib paremini standard ISO 3834-3 või ISO 3834-4 või erilistel operatsioonidel, nagu termotöötlus, mis ei ole enda peale võetud, võib valikuliselt muuta või tühistada standardi ISO 3834 antud osas toodud üksikasjalikke nõudeid.

Muudel juhtudel tuleb standardi ISO 3834 käesoleva osa nõudmisi täielikult rakendada.

5 NÕUETE ÜLEVAATUS JA TEHNILINE ÜLEVAATUS

5.1 Üldist

Tootja peab üle vaatama lepingu nõuded ja teised nõuded koos ostja poolt esitatud ükskõik missuguste tehniliste andmetega või andmetega konstruktsiooni kohta, kui konstruktsioon on kavandatud tootja poolt. Tootja peab kindlaks tegema, et kogu vajalik info tootmisprotsesside teostamiseks on täielik ja kättesaadav enne selle töö alustamist. Tootja peab tõendama oma võimet täita kõiki nõudeid ja tagama kõigi kvaliteediga seonduvate tegevuste piisava plaanimise.

Tootja poolt läbi viidud nõuete läbivaatus peab tõendama, et töö sisu on teostusvõime piirides, et on käepärast piisavad ressursid ajagraafikus püsimiseks ning et dokumentatsioon on selge ja üheselt mõistetav. Tootja peab tagama, et kõik ükskõik millised erinevused lepingu ja eelnevate eelarvestuste osas on identifitseeritavad ja ostjale on teatatud igast muudatusest programmi, maksumuse ja insenerlike muudatuste osas, mis võivad tulemust mõjutada.